

Semaine/Week 12.2 - 17.2

Bulletin

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VIII : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 13 February 16.30

Main Auditorium / CERN

Thursday, 15 February 16.30

Main Auditorium / CERN

"Nuclear reactions initiated by pions"

C. Zupancie / CERN

"Some tentative conclusions of the Topical Conference on High Energy Collisions of Hadrons held recently at CERN

(This talk is mainly intended for CERN experimentalists. The speaker will present informally what are, in his view, some general conclusions emerging from the recent conference.)

Prof. L. Van Hove

Monday, 12 February

11.00

Theory Conference Room / CERN

"The Production of Charged Pions by 600 MeV Protons on Various Nuclei"

E.G. Michaelis / CERN

Thursday, 15 February

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique Baraque C, salle 2

"Speech Processing"

Dr. E. Rothauser / IBM Forschungslaboratorium, Zurich

Monday, 19 February

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Nuclear pion production at 600 MeV"

B. Margolis / CERN - McGill University

2 Enseignement / Training and Education

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Electronique lc	lundi	12 février	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi vendredi	14 février 16 février	08.30 08.30	Salle Labo 4 Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	14 février	17.45	Baraque E
Programmation Fortran	mardi jeudi	13 février 15 février	14.15 14.15	Amphithé â tre Salle du Conseil
Algèbre de Boole	lundi	12 février	11.00	Salle du Conseil

ENSEIGNEMENT GENERAL

Wednesday, 14 February

08.00

Main Auditorium / CERN

UNDERSTANDING CERN

by R. Carreras

(10th lecture : Nuclear Physics in the

XIXth century)

Jeudi, 15 février 13.00 à 13.45 précises

Grand Amphithéâtre /CERN

SCIENCE POUR TOUS

"Noyaux stables et noyaux instables...."

par R. Carreras

Cette conférence fait partie d'une dizaine d'exposés inspirés par le livre du Professeur Weisskopf : "NATURE, MATIERE ET VIE" (Hachette 1967).

Ce livre est en vente au Kiosque.

Un Magnétophone à cassettes PHILIPS (type EL 3303), non numéroté, a été égaré. Nous serions reconnaissants à la personne qui l'aurait trouvé de le rapporter au Secrétariat du Service de l'Enseignement (2e étage - Labo 4).

Memoranda

DIVISION DU PERSONNEL

PERSONNEL DIVISION

IMPOTS FRANÇAIS 1966

L'impôt français sur les revenus de 1966 va être mis en recouvrement. Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies (sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en Jettres d'imprimerie) à la Division du Personnel, à l'attention de M. J.F.Barthélemy. Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués ultérieurement.

J.F. Barthélemy

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

Société I.E.R. France. Exposition d'équipement périphérique dans la grande salle TC

Jeudi, 15.2.68 de 9 à 16 heures

- L'imprimante 212

grande vitesse de frappe : 20 lignes/seconde

grande capacité : 24 colonnes

faible encombrement : châssis rack 4 unités de haut version : numérique ou alphanumérique

système de frappe au vol : conférant à la machine une fiabilité exceptionnelle.

Un modèle spécial est adaptable aux analyseurs et blocs mémoire INTERTECHNIQUE et permet d'enregistrer un spectre de 4096 canaux en 200 secondes.

- Le traceur de courbes à entrée numérique 302

Il fournit la représentation analogique graphique d'une variable dont on connaît les valeurs sous forme numérique. Ses principaux avantages sont :

une très grande vitesse: 30 pointés/seconde avec une définition de 102.

A VENDRE MATERIEL CERN

- 1. Des armoires en bois LIMBA à 2 portes, état neuf, contenant 6 rayons et séparation penderie, largeur 70 cm, prix fr.s. 145,-- la pièce.
- 2. Des tables de cuisine en bois, dimensions 130 x 70 cm, état neuf, prix fr.s. 32,50 la pièce. Ces meubles se trouvent en France dédouanés.

Renseignements et échantillons chez M. MORET. tél. 2208.

SECTION DES MAGASINS

A vendre au Personnel:

Tuyaux de caoutchouc renforcés différentes

Panneaux de bois comprimé diverses dimensions Matériel électrique et électronique divers.

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transports.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 27 32 - 34 37.

Chef des Magasins

STORES SECTION

For sale to CERN Staff

Reinforced rubber tubing - various lengths Compressed wooden panels - various dimensions Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a first come first served! basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 27 32 - 34 37.

Head of Stores

GUIDED TOURS OF CERN

PIO

Français/French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

VISITES GUIDEES DU CERN

Samedi/Saturday, 17 février/February 1968 9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

No. 6 / 1968



Association du personnel

Semaine/Week 12.2 - 17.2

Staff Association

Memoranda

ORGANISATION ACTUELLE DES SERVICES DE VENTE AU PERSONNEL

Afin d'éviter des malentendus, le Conseil d'Administration de CENTRACHATS tient à préciser que la coopérative CENTRACHATS s'occupe exclusivement de ventes en Suisse, la coopérative INTERFON ne traitant que de ventes sur territoire français. Alors qu'INTERFON est également ouvert à des personnes hors CERN, CENTRACHATS est réservé au personnel CERN.

CENTRACHATS a été fondé pour regrouper toutes les activités commerciales de l'Association du Personnel. Elle a déjà repris l'activité commerciale du Car-Club, c'est-à-dire les commandes et la vente du stock de matériel automobile. De son côté, le CERNSHOP, qui sera incorporé en temps utile à CENTRACHATS, poursuit actuellement son activité commerciale comme par le passé, tant par des ventes directes que par commandes de sa gamme d'articles.

En résumé, en matière d'achats à des conditions particulières, la situation est actuellement la suivante :

> SUISSE Matériel automobile CENTRACHATS

SUISSE Tous autres articles CERNSHOP

FRANCE Toutes activités INTERFON

CERNSHOP

NOUVEAUTE EN STOCK : Briquets à gaz à prix très intéressants.

TOMBOLA

La liste des 50 magnifiques lots paraîtra dans le prochain Bulletin Hebdomadaire.

LES BILLETS SONT EN VENTE DANS TOUS LES DAO

GENEVA ARTS CLUB

> Next month we are to hear Mr Kenneth Hancox, winner of several of our literary prizes. He will speak on "IN AND AROUND AFRICA", and will illustrate his talk with coloured slides.

> > MONDAY FEBRUARY 12th at 8.15 p.m.

Hon.Sec. : Mme M. MEYER 11, rue John-Rehfous

COUNTRY WALKS: Still most popular in spite of the bad weather. For details contact Mr. R. MASSON, 30, Nicholas-Borgueret, 1211 Aire.

SKIING HOLIDAY I N ITALY

> There are 8 places available in Macugnaga (on the Italian side of Zermatt) from the 18th February, (one or two weeks).

Price for 7 days : Hotel with full board Fr 150.-Ski-lifts Fr 70.-

For further details phone 2281.

Information au SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL Tél. 3324

Dernier délai d'insertions: Mercredi 17.30

Information to

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT

Tel. 3324

Deadline for insertions: Wednesday 17.30

ASSOCIATION DU PERSONNEL DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES A GENEVE

Service d'Achats et de Commandes des Fonctionnaires Internationaux (SAFI)

VOYAGES D'EDUTE COLLECTIF 1968

Cette année, le SAFI offre à ses membres un programme de voyages extrêmement intéressant dont les grandes lignes sont rappelées ci-dessous. Les programmes et les conditions de voyage ont été spécialement préparés pour les fonctionnaires internationaux.

Information (lundi et jeudi, de 15h.00 à 16h.00) Voyages collectifs Bureau D-1, Porte 9

Palais des Nations

1211 GENEVE 10

tél. 34 60 11 poste 2576

A. EXTREME-ORIENT */

Départs : 19 mars 1968 ou 2 avril 1968

Genève, Zurich, New Delhi, Bangkok, Angkor, Pathaya, Bangkok, Rangoon, Zurich, ITINERAIRE I (A) 18 jours Genève.

PRIX : Fr.S. 2.760.-

Genève, Zurich, New Dehli, Bangkok, Kuala-Lumpur, Singapour, Bali (Indonésie), ITINERAIRE II(B) 18 jours Bangkok, Rangoon, Zurich, Genève

PRIX : Fr.S. 4.240.-

B. EGYPTE */

Avril/mai 1968

GENEVE - LE CAIRE - ASSOUAN - LOUXOR - LE CAIRE - GENEVE (Groupe de 25 personnes) ITINERAIRE I 8-15 avril ou PRIX : Fr.S. 1.055 .- Catégorie "A"

20-27 mai (7 jours)

Fr.S. 1.140.- Catégorie "Luxe"

GENEVE - LE CAIRE - ASSOUAN - LOUXOR - LE CAIRE - GENEVE (Groupe de 25 personnes) ITINERAIRE II

8-18 avril ou 20-30 mai (10 jours)

PRIX : Fr.S. 1.255 .- Catégorie "A" Fr.S. 1.380. - Catégorie "B"

C. MAROC */ (Toutes les semaines, départ de Genève)

GENEVE - AGADIR - GENEVE (par avion) ITINERAIRE

Séjour (pension complète), voile, tennis, judo, ping-pong, équitation (Une semaine AGADIR dans un village touristique au bord de l'eau)

PRIX: Fr.S. 1.050. - à 1.980. - (selon la saison) tout compris

La prolongation du séjour à AGADIR est possible. Prix réduit pour enfants jusqu'à 10 ans.

D. BULGARIE */ (Du 19 mai au 13 octobre)

ITINERAIRE

GENEVE - NESEBAR - GENEVE

NESEBAR

Deux semaines dans un village touristique - Pension complète.

PRIX: de Fr.S. 890 -- à 1.080 -- tout compris (selon la saison)

Prolongation du séjour à NESEBAR possible. Prix réduit pour enfants jusqu'à 10 ans

E. ROUMANIE */ (du 2 juin au22 septembre)

ITINERAIRE MAMAIA

GENEVE - MAMAIA - GENEVE - Pension complète. Deux semaines au bord de la mer PRIX : de Fr.S. 890.- à 1.080.- tout compris (selon la saison)

Prolongation du séjour à MAMAIA possible- Prix réduit pour enfants jusqu'à 10 ans. (Mer Noire)

SUITE DANS LE PROCHAIN BULLETIN ENGLISH VERSION NEXT WEEK

*/ Voir le programme et les conditions générales détaillés, fournis sur demande.

RENCONTRES AMICALES - GRAND BAL COSTUME - SAMEDI 17 FEVRIER 1968 dès 21 heures au PARC DES EAUX-VIVES

82, Quai Gustave Ador Nous vous offrons : Le rythme des "Blue Boys" Le charme du Chanteur Jean MIGUEL (6 musiciens, 15 instruments)

> Le plaisir d'un souper à minuit L'attribution de Prix aux costumes les (vin compris) meilleurs et les plus originaux

Costumes, loups ou tenue de soirée facultatifs.

PRIX: une personne: Fr 35.deux personnes : Fr 60.-

Rencontres Amicales est votre club, celui des fonctionnaires internationaux et de leurs amis. Fondé au B.I.T. il est ouvert à tous, et pour une cotisation annuelle de Fr 20 .-

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

: : SALLES	<u>DATES</u>	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
COMEDIE	:	DROLE DE COUPLE, de Neil Simon, avec Robert DHERY Sur le thème de Neil Simon, Albert Husson a ciselé un texte plein d'humour	Jusqu'à épuisement des abonnements
:	du 19 janvier au 23 mars les mercredis, ven- dredis et samedis	: LOVE, de Murray Shisgall :	Jusqu'au lundi pour : la semaine d'après :
	: du ler au 25 février tous les jours sauf lundi		Jusqu'au lundi pour : la semaine d'après :
: : :		: LA REVUE 1968, de Denis- : Michel et Claude Fradel	;; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;
: THEATRE DE LA COUR : ST-PIERRE		GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY	;; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;
: VICTORIA-HALL :	:	*ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA PHILHARMONIE DE BERLIN (Octuor)	
; ; ;		"PRO ARTE" Orchester München: (Concerts-Club)	; Dernier délai : ; 19 février :
: : :		Récital WILHELM BACKHAUS, pianiste	Dernier délai : : : : : : : : : : : : : : : : : : :
:	: 25 février :	CHANTS SACRES	:

CERN CINEMA CLUB

Clubs

 $\frac{\text{JEUDI et VENDREDI, 8 et 9 février à}}{30},$

JALSACHAR (La Chambre de Musique)

Inde 1959 par Satyajit Ray

Version originale) jeudi et vendredi Sous-titres en Anglais)

Traduction en Français vendredi

Médaille d'Argent au Festival du film de Moscou

Il n'y aura pas de garderie d'enfants.

THURSDAY and FRIDAY, 8 and 9 February at 20h. 30,

JALSACHAR (The Music Room)

India 1959 by Satyajit Ray

,

Original version / English subtitles

Silver medal : Moscow Film Festival

London Film Festival's Critics Choice

The baby-sitting service is no longer available.

CHAMPIONAT DU MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE - du 27 février au 3 mars 1968

ATTENTION !! Inscriptions jusqu'au 12 février au Bureau de Location de l'Association.

CLUB NAUTIQUE - SECTION PLONGEE SOUS-MARINE -

Une réunion aura lieu JEUDI 15 FEVRIER à 17h. 30 à la Cantine.

Toutes les personnes qui désirent participer aux activités du Club et faire l'acquisition de matériel y sont cordialement invitées.

CERN RECORD CLUB

One or two members responded to our appeal made at the AGM to help with the work of the Club (cataloguing, Wednesday concerts, etc.). We are still short of two people to do lunchtime record-issuing duties (which works out at one hour every 2 or 3 weeks). Members interested in helping should contact Brian SOUTHWORTH (ext. 2786) as soon as possible please.

MID-WEEK RECORD CONCERT

Tuesday 11th February Record Concert Mardi 11 février Concert sur disques

Main Auditorium

- 1. J.S. BACH Concerto in A minor for flute, violin and harpsichord Concerto en la mineur pour flûte, violon et clavecin I Musici
- 3. Antonio Concerto in D minor for 2 oboes,

 VIVALDI strings and continuo

 Concerto en ré mineur pour 2

 hautbois, cordes et basse-continue

 I Musici
- 2. Antonio VIVALDI Concerto in G for 2 mandolins, strings and continuo Concerto en sol pour 2 mandolines, cordes et bassecontinue I Musici
- 4. Antonio Concerto in C for 2 trumpets,

 VIVALDI strings and continuo.

 Concert en ut pour 2 trompettes,

 cordes et basse-continue

 Adolf Scherbaum, Hamburger

 Barock-Ensemble

CLUB NAUTIQUE

SECTION VOILE

Le Centre Nautique des Glénans (Bretagne Sud, France) qui est une Ecole de Navigation à voile orientée vers la croisière en mer, prend des inscriptions dès le ler février pour des stages de deux semaines s'échelonnant de mai à septembre. Ces stages sont ouverts aux jeunes et aux adultes de tous les pays, débutants ou possédant déjà une certaine expérience nautique. Les demandes d'inscriptions étant très nombreuses, il est recommandé de s'inscrire dès le début du mois de février.

D'autre part, le Groupe International de Croisière, qui a été formé par des anciens des Glénans, organise des croisières de haute mer en Atlantique (Angleterre, Irlande, Espagne), Méditerranée et probablement Baltique cet été. Il est également ouvert aux amateurs de voile de tous les pays ayant une certaine expérience de la haute mer (quelques nuits de navigation en mer).

Tous renseignements et documentation peuvent être demandés à R. FLORENT, int. 2080.

CLUB DE FOOT-BALL

Tous joueurs de 38 ans et plus désirant jouer dans une équipe vétérant pour disputer les Championnats et Coupe du CERN sont priés de s'inscrire avant le 14 février à : M. OBERLI -

CERN PHOTO CLUB

RAPPEL: LUNDI 12 FEVRIER 1968 à 17h. 45, ASSEMBLEE GENERALE DU PHOTO CLUB dans le grand Auditorium

CLUB DE RUGBY

Etant donné l'amélioration du terrain, les entraînements ont repris. VENEZ NOMBREUX tous les mercredis à 17h. 45 sur le terrain de foot-ball du CERN!!

Par décision du Comité, M. COUTIER L. a été nommé secrétaire adjoint.

Pour tout renseignement, prière de contacter C. ROUILLER - FIN - tél. 3437.

AUTOMOBILE CLUB CERN

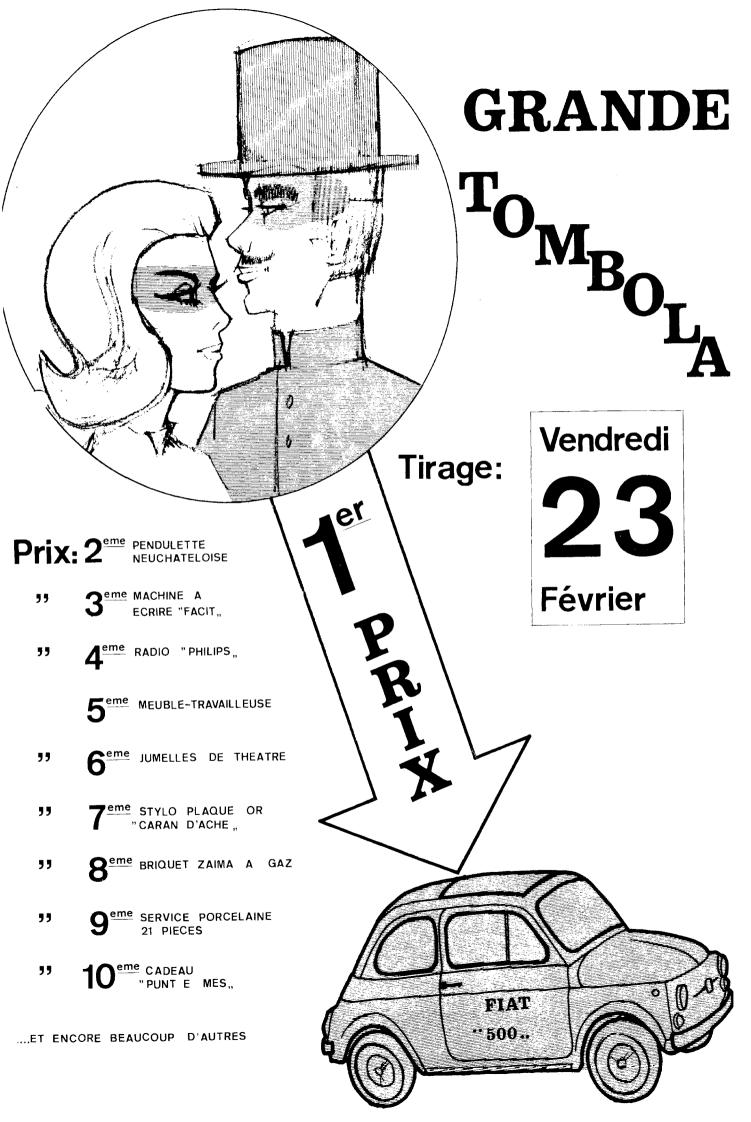
CERN CAR CLUB

Le Comité rappelle qu'il est strictement interdit de procéder à des vidanges de moteurs sur la dalle de lavage de la station, comme cela s'est produit récemment.

The Committee would like to remind its members that it is <u>strictly</u> prohibited to drain the oil on the Station washing platform, as has been the case recently.

SKI-CLUB CERN

Quelques fanatiques du Beau Ski tiennent à remercier tout particulièrement les Organisateurs du Week-End de ski à Val d'Isère où ils ont pu apprécier le choix et la très haute qualité des pistes.

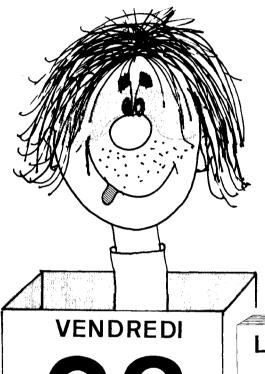


l'Association du Personnel CERN

COMITE DES DIVERTISSEMENTS

vous invite au

CONCOURS



FEVRIER

Grand
Bal
Masqué

Le bénéfice de la Tombola, sera entièrement versé aux sinistrés de la SICILE.

Tombola : Avec de

nombreux lots!

DES 21h.

DANS LA SALLE DU RESTAURANT CERN Orchestre:

DED GERVAL

10 MUSICIENS

Les billets au prix de fr. 5.- seront vendus à l'entrée

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Jeudi 15 février à 20 h 30 dans le Grand Amphithéâtre

LA SIGNIFICATION HISTORIQUE DU FAIT RELIGIEUX

par Ernest Kahane

Le conférencier est bien connu au CERN: il nous a déjà entretenu de "Teilhard de Chardin" et "De l'origine de la vie" et chaque fois, il sut trouver les mots simples pour parler de sujets compliqués; ce furent des soirées mémorables.

Agé de 64 ans, Ernest Kahane est ingénieur-chimiste, pharmacien et docteur ès-sciences. Après avoir exercé différentes fonctions d'enseignement, il a été nommé professeur de Chimie-biologique à la Faculté des Sciences de l'Université de Montpellier, fonction qu'il exerce depuis 12 ans. Ses travaux portent sur la Biochimie analytique, le Métabolisme des lipides et sur différents aspects de la Biochimie végétale.

En marge de ses fonctions universitaires, il a toujours exercé une activité militante, notamment comme secrétaire du syndicat de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, et depuis 1952, comme secrétaire général de l'Union rationaliste. Il s'est de plus interessé aux problèmes de la Philosophie et de l'Histoire des Sciences; c'est ainsi qu'il a publié des ouvrages consacrés à Pasteur, à Claude Bernard, à Teilhard de Chardin, un essai intitulé "La vie n'existe pas", et a assuré la direction du Dictionnaire rationaliste.

La conférence qu'il tiendra au CERN sous le titre "La Signification historique du fait religieux", sera faite dans l'esprit rationaliste. Le fait religieux sera considéré comme un phénomène historique dont l'auteur s'efforcera de rechercher l'origine. Parmi les nécessités diverses auxquelles répond la religion, le conférencier donnera la première place à la constitution d'une éthique de plus en plus complexe à mesure que les besoins de l'humanité primitive se faisaient plus variés, et que la transmission des règles empiriques de comportement devenaient plus difficiles. La religion a joué un rôle historique de première importance dans le développement de l'humanité. Pour conclure, le conférencier recherchera si dans les conditions actuelles la religion est encore capable de jouer le même rôle.

La conférence sera donnée en français avec traduction simultanée en anglais.

*

STAFF ASSOCIATION

Thursday 15 February, at 8.30 p.m.

in the Main Auditorium

THE HISTORICAL SIGNIFICANCE OF RELIGION

by Ernest Kahane

Thursday's lecturer is well-known at CERN, where he has already spoken on Teilhard de Chardin and "The Origin of Life". On both occasions he found simple words to explain complicated subjects clearly - those two evenings were memorable occasions.

Ernest Kahane, who is 64 years old, is a chemical engineer, a pharmacist and a Doctor of Science, who was engaged in many fields of teaching before becoming Professor of Biological Chemistry at the University of Montpellier 12 years ago. His work has been centred on analytical biochemistry, the metabolism of fats and various aspects of the biochemistry of plants.

Besides being engaged in university work, he has always been a great crusader, especially as Secretary of the Teachers' and Scientific Research Workers' Association, and since 1952 as Secretary-General of the Rationalist Union. This has led him to take a great interest in the philosophy and history of science, and he has published books on Pasteur, Claude Bernard, Teilhard de Chardin, and an essay entitled "La vie n'existe pas" (Life does not exist) as well as being in charge of the Rationalist Dictionary.

His lecture at CERN under the title "The historical significance of religion" will be presented from the rationalist angle. Religion will be considered as a historical phenomenon and the speaker will try to find its origin. Among the many needs to which religion responds, Mr. Kahane gives first place to the building up of a moral philosophy which became more and more complex as the needs of primitive man became more varied and the handing down of empirical rules of behaviour more difficult. Religion has played a role of the greatest importance in the history of the development of mankind. Mr. Kahane will conclude by investigating whether religion can still play the same role in present-day conditions.

The lecture will be given in French with simultaneous interpretation into English.

X

×